



**Université d'Oran 2
Mohamed Ben Ahmed
Faculté des Langues Etrangères
Département d'espagnol
Laboratoire de Langue, Littérature
Civilisation / Histoire en Afrique**



Langues, Littérature et Civilisation / Histoire en Afrique

**Programme du:
1er Congrès International**



**1er Congreso Internacional
ELE 2022**

**La enseñanza del español como
lengua extranjera en el contexto
universitario: situación actual y
nuevos desafíos para la creación de
un modelo multidisciplinar**

**A l'occasion du cinquante
quatrième anniversaire de la
création de département
d'espagnol (1968-2022)**



**À l'auditorium Ameer M'hamed FSTU de
l'Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed**

**Présidente / Halima Beghadid Maati
Co-présidente / Widad Souali**



Argumentaire

L'enseignement des langues c'est un domaine de connaissances qui doit être dans un processus constant de développement et de recherche, puisque son objectif est l'application des techniques et des méthodes d'enseignement ; étant donné que la société change (nouvelles ressources et contextes ; nouvelles demandes et objectifs) et que les étudiants changent également, l'université ne doit donc pas tourner le dos à la société. Le but de l'enseignement d'une langue étrangère est de transmettre des connaissances afin qu'elles soient assimilées, intériorisées, appliquées et transférées, parfois, à d'autres domaines du savoir et à la vie quotidienne également. En outre, enseigner une matière nécessite la connaissance de son contenu, en plus du savoir enseigner, c'est-à-dire d'être attentif à la manière dont ces connaissances sont transmises. L'enseignant doit avoir des compétences de nature artistique, différentes de la science qu'il enseigne. Cela signifie que les enseignants doivent concentrer leurs efforts sur le sujet qu'ils enseignent et sur la façon de le transmettre.

Toutes ces considérations nous amènent à penser à la configuration d'une nouvelle méthodologie d'enseignement de l'espagnol, offrant de nouveaux programmes, de nouvelles pratiques pédagogiques et de nouveaux systèmes d'évaluation, dans le domaine de la langue, de la littérature et de l'histoire.

A partir de cet événement scientifique, il est nécessaire de proposer des lignes de recherche clairement formulées afin qu'ils puissent offrir publiquement leurs résultats et, d'autre part, la publication des communications est trop demandée dans lesquels les réalisations et les difficultés rencontrées par les enseignants et les enseignants chercheurs dans toutes les disciplines liées à l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère.

Comité Scientifique

Présidente : Beghadid Halima/Univ. Oran 2

-Directrice de laboratoire : Touil Khalida Univ. Oran 2

- Souali Widad/ Univ. Oran 2

-Morceli Hassib Univ. de Mostaganem

- Dala Samia/ Univ. Oran 2

-Moussaoui Mériem/ Univ. Oran 2

-Mami Ridha/Univ. Manouba

-Nagwa Mehrez/ Univ Ain shams

-Antonio Lucas Manzanero/ Univ. Complutense de Madrid

-Manzano Rodriguez Angel Miguel/ Univ. Salamanca

-Susana Pastor Cesteros/univ. D'Alicante

-Eva Lapiedra/ Univ. d'Alicante

-Diego Melo Carrasco/Univ. de Chile

-Ziani Benaicha Naima / univ. d'Alicante

- Taleb Abderrahmane Ouali Karima/ Univ. de Mostaganem

-Berraghda Rabéa/Univ d'Alger 2

-Choucha Zouaoui/Univ Oran 2

-Ounane Ahmed/ Univ Oran 2

-Haddouche Fatima Z/ Univ. de Ain Temouchent

-Dermi Amel /Univ de Tlemcen

-Aissaoui Souad/ Univ. Oran 2

-Mahdi Fatima Zohra/ Univ. Oran 2

-Khelifa Med Amine/ Univ. Oran 2

-Hassaine Siham/ Univ. Oran 2

-Benallou Sihem/ Univ. Oran 2

-Boukraa Djeloul Sayah Farida/ Univ Oran 2

-Hammal Kaddour / Univ. de Mostaganem

-Zahaf Nebia/ Univ. de Mostaganem

-Ghamri Sarah/ Univ. De Khanchela

-Labed Zohra/ Ens d'Oran

-Maghraoui Imene /Univ. Oran 2

-Benmamar Fouad/Univ de Tlemcen

Comité d'Organisation

- Présidente : Souali Widad/ Univ. Oran 2
- Beghadid Halima/Univ. Oran 2
- Bentata soumeya/ Univ. Oran 2
- Maghraoui Imene /Univ. Oran 2
- Dala Samia/ Univ. Oran 2
- Dria Fadhéla/ Univ. de Mostaganem
- Morceli Hassib/ Univ. de Mostaganem
- Bousserouel Hakima/ Univ. Oran 2
- Mhadji Wafae/ Univ Oran 2
- Slimani Mohamed Amine/ Univ Oran 2
- Mahdi Fatima Zohra/ Univ. Oran 2
- Mallem Hadjer/ Univ. Oran 2
- Naab Lahouaria/ Univ. Oran 2
- Dad Djouhra/ Univ. Oran 2
- Hammal Kaddour / Univ. de Mostaganem
- Loualich Baroudi/ Univ. de Mostaganem
- Abdelmalek Imene/ Univ. d'Alicante
- Djebbari Insaf/ Univ. d'Alicante
- Belbachir F. Z./ Univ. Oran 2
- Bennour Hadjira/ Univ. Oran 2
- Bedeb Kheira / Univ. Oran 2
- Hennous Samira/Univ. Oran 2
- Larabi Hanae/Univ de Tlemcen
- Krid Aboubaker Essedik/Univ. Oran 2
- Bedarnia Mebarka/ Univ. Laghouet
- Saaid Younes / Univ. Oran 2

Jour I - Le 29 novembre 2022

Accueil institutionnel et inauguration du Congrès

9:00 Ouverture - Auditorium de l'Université d'Oran 2

Allocution du Pr. BALASKA ISMAIL, Recteur de l'Université d'Oran -2- Mohamed Ben Ahmed

Allocution du Pre. BELKHIR HIND, Vice-recteur des Relations Extérieures

Allocution du Pre. HAMIDOU NABILA, Doyenne de la Faculté des langues étrangères

Allocution du Pre. TOUIL KHALIDA, Directrice du laboratoire LLCHA

Allocution de Dre. BEGHADID HALIMA, présidente du Congrès

9:30 Hommage aux professeurs de département d'espagnol

Pause café 10:00 - 10:30

Conférences Plénières 10h30-12h / Modératrice : Halima BEGHADID

Estilos de aprendizaje de ELE: un resultado de variación de factores personales
Halima BEGHADID - Université d'Oran 2

Evaluación de la enseñanza superior: caso del departamento de español de la Universidad de Orán
Khalida TOUIL - Université d'Oran 2

El profesor mediador intercultural
Naima BENAICHA ZIANI - Université d'Alicante Espagne

La cultura y su impacto en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras.
Rabéa BERRAGHDA LOUCIF - Université d'Alger 2

Los aforismos en la prosa didáctico-filosófica Oráculo manual y arte de prudencia del prosista barroco Baltasar Gracián. Símbolos de educación y sabiduría para el siglo XXI
Malika ZERMANI - Université d'Alger 2

Algunas dificultades en la traducción del texto literario.
Zouaoui CHOUCHA - Université d'Oran 2

Enseñanza del español en las universidades de Egipto: logros y desafíos
Nagwa MEHREZ - Université de Ain Shams Egypte

12:30 Pause-déjeuner

**Table 1 13:30-15:00 / Modératrice : Karima TALEB ABDERRAHMANE
Bibliothèque Universitaire Central (BUC)**

Perfiles, necesidades y expectativas de los estudiantes universitarios de ELE en Argelia

**Karima TALEB ABDERRAHMANE - Université de Mostaganem
& Abed BOUBEKEUR - Université de Tiaret**

Memoria y aprendizaje de idiomas: una perspectiva cognitiva

**Antonio LUCAS MANZANERO PUEBLA - Université Complutense Madrid-
Espagne**

Comprensión y expresión oral un desafío para lograr una comunicación auténtica

Amel DERMI - Université de Tlemcen

Assessing Reading in SFL Classroom: Proposal for using Meaning-Oriented Model

Zohra LABED Zohra – L'ENS Oran

Adecuación de textos literarios para estimular la lectura en los estudiantes universitarios.

Fouad BENMAMAR - Université de Tlemcen

La didáctica del componente cultural en el aula de ELE

Haddouche Fatima Zohra - Université Ain Temouchent

Débat

**Table 2 15:30-16:30 / Modératrice : Rabéa BERRAGHDA LOUCIF
Bibliothèque Universitaire Central (BUC)**

La enseñanza de la expresión oral en el departamento de español, Universidad de Laghouat: características, dificultades y vías de mejora

**Mebarka BEDARNIA - Université de Laghouat
& Meriem RAYANE - Université de Laghouat**

La prensa en la dimensión didáctica: las columnas sobre lengua (CSL) como material didáctico en la enseñanza de ELE.

Insaf DJEBBARI- Université d'Alicante Espagne

La relación entre el olvido y el recuerdo desde la perspectiva cognitiva: Estudio de casos

Nebia ZAHAF - Université de Mostaganem

El material didáctico para un buen rendimiento universitario

Abderrahim SAIDI - Université de Tlemcen

Los textos literarios, un recurso didáctico en el aula de español: El caso de las leyendas de Gustavo Adolfo Bécquer como material de apoyo didáctico en la competencia lectora

Samia AIT MOUHEB - Université d'Alger 2

Jour 2 - Le 30 novembre 2022

Conférences plénières 9:00-10:30 / Modératrice : Widad SOUALI Auditorium de la faculté des langues étrangères

El texto literario: un recurso didáctico idóneo para el aula de ELE

Widad SOUALI - Université d'Oran 2

La novela histórica como recurso didáctico: caso de La mano de Fátima de Ildefonso Falcones

Souad AISSAOUI - Université d'Oran 2

La enseñanza de la historia del islam en España. Propuesta para luchar contra los prejuicios y los estereotipos

Eva LAPIEDRA GUTIERREZ - Université d'Alicante Espagne

El componente cultural en la enseñanza del ELE: caso de estudio de los modismos

Mokhtaria ZAOUI - Institut de Traduction de l'Université d'Oran I

El booktuber como herramienta didáctica para el desarrollo de la competencia literaria en el aula de ELE

Samia DALA - Université d'Oran 2

El género dramático en el aula de literatura: impacto y finalidad

Fatima Zohra MAHDI - Université d'Oran 2

Débat

Pause café | 1:00

Atelier I | 11:30 – 13:00 / Modératrice : Soumeya BENTATA Auditorium de la faculté des langues étrangères

La integración de las Tic para promover la actividad del oral en el aula de ELE

Soumeya BENTATA - Université d'Oran 2

El pensamiento crítico como una competencia básica en el aula universitaria

Amaría GUENAOUI BENSADA - Université de Tlemcen

Diseño y creación de materiales didácticos digitales hacia la innovación en el proceso de la enseñanza universitaria.

Meriam RAYANE - Université de Laghouat

La gramática como herramienta comunicativa en clases de ELE

Nadjat KOUADRI - Université de Mostaganem

El uso de la escritura creativa en el aula de ELE

Fatima TIHAL - Université de Laghouat

La metacognición y las herramientas didácticas en la investigación universitaria

Hana LARABI & Fatima BOUATLEB - Université de Tlemcen

Débat

Atelier 2 | 11:30 –13:00 / Modératrice : Imene MAGHRAOUI
Bibliothèque de la faculté des langues étrangères

Vers une représentation plus équilibrée de l'autre : comment et par quels moyens?

Imene MAGHRAOUI - Université d'Oran 2

& Ghamri Sara - Université de Khanchela

La explotación de los textos periodísticos virtuales en el aula del ELE

Saida BAAZIZ - Université d'Alger 2

Enseñar historia en el aula universitaria

Farida BOUKRAA DJELLOUL SIAIAH - Université de Orán 2

Una revisión sistemática del método de aula invertida como herramienta de innovación educativa en la enseñanza de lenguas extranjeras

Nerdjes RAHAL - Université d'Alger 2

El componente aculturación en el aprendizaje de una LE

Khaled BEY - Université de Mostaganem

El componente aculturación en el aprendizaje de una LE

Wafae MEHADJI - Université d'Oran 2

El componente cultural como requisito para la enseñanza del español como lengua extranjera

Faiza ALAIOUIA - Université de Chlef

& Hakim SEKEHAL - Université de Laghouat

Débat

Atelier 3 | 11:30 –13:00 / Modérateur : Kadour HAMMAL
Amphi 7 de la faculté des langues étrangères

La importancia de la práctica en la enseñanza de la sociolingüística

Kadour HAMMAL - Université de Mostaganem

Un recorrido sobre la política lingüística de Argelia: desde la independencia hasta la actualidad

Fairouz AMROUCHE - Université d'Oran 2

El rol del corpus multimodal en la enseñanza de la teoría pragmática; contexto argelino

Amina YAHIA - Université de Mostaganem

La enseñanza del contenido cultural en la enseñanza universitaria: caso de la licenciatura de lengua española

Bachir GUELAILIA Université de Mostaganem

Interculturalidad en el aula: comparación de pautas discursivo-culturales de las lenguas del estudiante argelino de ELE.

Mekkia BOUZID - Université de Mostaganem

Débat

Atelier 1 | 14:00 –15:30 / Modératrice : Fatima Zohra BELBACHIR
Auditorium de la faculté des langues étrangères

El texto literario en el aula ELE: un modelo para fomentar la comprensión lectora y la expresión escrita

Fatima Zohra BELBACHIR Université d'Oran 2

Motivación del alumnado en el aula de ELE

Sihem BENALLOU - Université d'Oran 2

El cortometraje en aula de ELE: teoría, práctica y experiencia

Hassib MORCELI - Université de Mostaganem

La poesía como herramienta didáctica para promover la competencia léxica en el aula de E/LE

Karima MOKDAD - Université d'Oran 2

Los horizontes a las dificultades en la traducción del texto literario

Sihem HASSAINE - Université d'Oran 2

El estereotipo femenino en los proverbios argelinos

Lahouaria NOURINE ELAID - Université d'Oran 2

Débat

Atelier 2 | 14:00 –15:30 / Modérateur : Ahmed OUNANE
Bibliothèque de la faculté des langues étrangères

¿Qué contenidos de la cultura española necesitarían aprender nuestros estudiantes?

Ahmed OUNANE - Université d'Oran 2

Análisis de las necesidades comunicativas de los estudiantes del tercer curso de ELE en la universidad argelina

Hakim SEKEHAL - Université de Laghouat

& Faiza ALAIOUIA - Université de Chlef

Los sistemas de representación en la enseñanza del español como lengua extranjera a los arabófonos

Imane ABDELMALEK - Université d'Alicante Espagne

Estudio de textos históricos: caso de estudiantes del tercer curso universitario

Naimi RAFAI - Université d'Oran 2

Inteligencias múltiples, motivación y aprendizaje de ELE en el aula secundaria.

Chérif TAOUTAOU- Université d'Alger 2

Competencia y comunicación intercultural

Hadjer KHELLADI & Khalida TOUIL Université d'Oran 2

Débat



**Université d'Oran 2
Mohamed Ben Ahmed
Faculté des Langues Etrangères
Département d'espagnol
Laboratoire de Langue,
Littérature**



*1er Congreso Internacional
ELE 2022*

PROGRAMME

Le 1er Congrès International

**La enseñanza del español como lengua extranjera
en el contexto universitario: situación actual y
nuevos desafíos para la creación de un modelo
multidisciplinar**

